

## The Transcription

There are two printings of *Wahrheit und Guter Rath, an die Einwohner Deutschlands, besonders in Hessen*. Both were printed by Carl Cist in Philadelphia in 1783. Copies of the one with 35 pages are at the American Philosophical Society (Philadelphia), Historical Society of Pennsylvania (Philadelphia), Library Company of Philadelphia, and Massachusetts Historical Society (Boston). This printing is #18291 in Charles Evans's *American Bibliography* (Chicago: Privately printed for the author, 1903-55). The item is available in the Readex Microprint edition of *Early American Imprints* published by the American Antiquarian Society. Gerd-J. Bötte (# 584) found a hitherto unrecorded issue of the same pamphlet in the Archives and Special Collections of Franklin & Marshall College (Lancaster, PA). This printing has 42 pages and forms the basis for my edition. Franklin & Marshall College has graciously given me permission to base my edition upon the apparently unique copy.

A comparison between the two issues shows a few emendations but also a few omissions and new mistakes in the copy at Franklin & Marshall College. I will call the 35-page issue 1783<sup>1</sup> and the 42-page issue 1783<sup>2</sup>. References are to pagination of original.

5 *seinem Neben=Menschen*: 1783<sup>1</sup> has *meinem Neben=Menschen*.

9 12. *Capitel im ersten Buch Samuel und das 6te: im . . . 6te* was left out in 1783<sup>2</sup>.

12 *und brannten*): ) omitted in both 1783<sup>1</sup> and 1783<sup>2</sup>.

20 *33sten*: in both issues, correct *23sten*.

25 *Jagd* as in 1783<sup>1</sup>; 1783<sup>2</sup> has *Jacht*.

28 *fängt* as in 1783<sup>1</sup>; 1783<sup>2</sup> has *fangt*.

30 *und euch angethane Unrecht*: *euch* supplied from 1783<sup>1</sup>.

32 *aufbringen*: 1783<sup>2</sup> omits *und den Landbereuter* of 1783<sup>1</sup>.

*Landbereuter* is found already on p. 22.

33 1783<sup>2</sup> has the incorrect page number 32.

34 *eingeschrieben*: as in 1783<sup>1</sup>; 1783<sup>2</sup> has *eingeschrieben*,

37 *von ihren sogenannten Fürsten* as in 1783<sup>1</sup>; 1783<sup>2</sup> has *vor ihren sogenannten Fürsten*.

38 *ihren Mitmenschen*: both issues have the incorrect form.

41 *seinen Hof= und andern Creaturen*: both 1783<sup>1</sup> und 1783<sup>2</sup> have  
*seinem*.

43 *Nacken*: 1783<sup>1</sup> has *Rücken*.

45 *Palläste* as in 1783<sup>1</sup>; 1783<sup>2</sup> has *Pallaste*.